DURÉE DES ÉTUDES

1 an et demi (3 semestres)

LANGUES D'ENSEIGNEMENT

Français, anglais et langues de la combinaison choisie par l'étudiant-e.

CONDITIONS D'IMMATRICULATION

www.unige.ch/conditions/MA

CONDITIONS D'ADMISSION

Bachelor en communication multilingue décerné par la FTI ou par une haute école dans la même branche d'études, bachelor ou titre universitaire jugé équivalent dans une autre branche d'études. En outre, réussite d'un examen d'admission, et excellent niveau dans les langues de la combinaison choisie.

Réussite d'un examen d'admission (épreuves à distance).

Maîtrise universitaire / Master

LE MASTER EN INTERPRÉTATION DE CONFÉRENCE

a pour objectif de former les futur-es interprètes de conférence à l'interprétation simultanée et consécutive. La formation porte aussi sur la procédure parlementaire, la terminologie de conférence, les organisations internationales et la théorie de l'interprétation.

Tels des sportifs d'élite, les étudiant-es s'entraînent en petits groupes, accompagné-es dans leur progression par leurs enseignant-es, eux-mêmes interprètes de conférence, dans les salles d'interprétation de la FTI, lors de stages d'observation aux organisations internationales ou de visites d'institutions supranationales. L'utilisation des technologies de communication les plus récentes prépare idéalement les futur-es interprètes aux exigences actuelles de la profession.

La palette des langues offertes permet aux étudiant-es de choisir des combinaisons pertinentes au regard du monde du travail.

PROGRAMME D'ÉTUDES

3 semestres (max. 5 semestres) | 90 crédits ECTS

Enseignements thématiques

80 crédits

- Organisations internationales, procédure parlementaire et terminologie
- Lectures en théorie de l'interprétation
- Interprétation consécutive
- Interprétation simultanée
- Observation et pratique en situation réelle
- Technologies en interprétation

Mémoire

10 crédits

Chaque candidat-e doit choisir une combinaison linguistique de 2, 3 ou 4 langues parmi l'allemand, l'arabe, l'espagnol, le français, l'italien, l'anglais, le portugais et le russe. La combinaison linguistique comprend une langue maternelle ou de culture, à laquelle s'ajoutent soit une autre langue active, ou deux/trois autres langues, dont l'une peut être active, les autres passives. La combinaison linguistique dépend du niveau de compétence en langue (active ou passive) du candidat ou de la candidate et elle doit impérativement comprendre l'anglais.

CALENDRIER ACADÉMIQUE

www.unige.ch/calendrier

NIVEAU DE FRANÇAIS REQUIS PAR L'UNIGE

Epreuve générale à valeur éliminatoire pour les non francophones qui n'ont pas le français dans leur combinaison linguistique, à l'exception des cas décrits:

www.unige.ch/examenfrancais

PERSPECTIVES PROFESSIONNELLES

L'enseignement délivré à la FTI ouvre la porte à de nombreux débouchés aussi bien dans le secteur public que dans le secteur privé. A l'issue de leur formation, les étudiant-es de la filière interprétation trouvent un emploi salarié ou s'établissent en tant qu'interprètes indépendant-es dans des champs d'activités très vastes.

Les interprètes sont appelé-es à intervenir au sein d'organisations internationales, d'ONG, d'entreprises, de centres de formation, d'administrations publiques, de tribunaux, etc. Et souvent, ils ou elles sont amené-es à se déplacer lors de leurs missions.

TAXES UNIVERSITAIRES

CHF 500.- par semestre

INSCRIPTION

Délai d'inscription aux examens d'admission auprès de la FTI: 3 octobre 2023
www.unige.ch/fti/fr/futurs-etudiants/inscription

Délai d'inscription auprès de l'Université: 30 avril 2024 (28 février 2023 pour les candidat-es soumis-es, d'après leur nationalité, à un visa selon les prescriptions de la Confédération)

www.unige.ch/immatriculations

CONTACTS RELATIFS AUX ÉTUDES

FACULTÉ DE TRADUCTION ET D'INTERPRÉTATION
Uni Mail
40 bd du Pont-d'Arve
1211 Genève 4

SECRÉTARIAT AUX ÉTUDES
Marie-Laure Cudet
T. +41 (0)22 379 87 08
admission-fti@unige.ch

CONSEILLÈRE ET CONSEILLER ACADÉMIQUES
Bachelor, mobilité, doctorat
Olivier Demissy-Cazeilles
T. +41 (0)22 379 95 66
Olivier.Demissy@unige.ch

Masters
Nicole Stoll
T. +41 (0)22 379 87 07
Nicole.Stoll@unige.ch

www.unige.ch/fti

Tous les programmes sont susceptibles de modifications. Les règlements font foi.